

聯 合 國



# 安全理事會

正 式 紀 錄

第八六一次會議

第 十 五 年

一九六〇年五月二十六日

紐 約

---

## 目 次

	頁次
臨時議程(S/Agenda/861) .....	i
通過議程 .....	i
一九六〇年五月二十三日阿根廷、錫蘭、厄瓜多及突尼西亞代表致安全理事會主席函(S/4323) .....	i

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某種文件而言。

# 第八百六十一大會議

一九六〇年五月二十六日星期四午後三時四十五分在紐約舉行

主席：Sir Claude COREA (錫蘭)

出席者：下列各國代表：阿根廷、錫蘭、中國、厄瓜多、法蘭西、義大利、波蘭、突尼西亞、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

## 臨時議程(S/Agenda/861)

- 一. 通過議程。
- 二. 一九六〇年五月二十三日阿根廷、錫蘭、厄瓜多及突尼西亞代表致安全理事會主席函(S/4323)。

## 通過議程

議程通過。

## 一九六〇年五月二十三日阿根廷、錫蘭、厄瓜多及突尼西亞代表致安全理事會主席函(S/4323)

一. Mr. SLIM (突尼西亞)：幾個星期前，各大國的高級官府正在為美利堅合眾國、法蘭西、聯合國王國及蘇聯四國元首及政府領袖一九六〇年五月十五日的會議積極從事準備。大家對那個會議寄了很大的希望，盼它能够加強最近數月出現的走向緩和國際緊張關係的趨勢，確實打通在有關裁軍之所有各項主要問題上取得一般協議的道路，以便使全體人類免受突然悉遭毀滅的危險。人們盼望世界領導人物的個人接觸能够改換一般空氣，便於新的倡議，及滅除疑忌。

二. 可是在小國及中等國家方面誠然不無憂懼。它們深恐在四強尋求一般協議的時候，為免任何一個參加國家感覺難堪起見，致令某些對於世界和平甚關重要的問題遭受忽視。

三. 還有一點也很顯然，即這個會議要在聯合國之外舉行，所以那些在憲章之下協力同心欲免世界於戰禍的大多數國家便不能參加。那些既不屬於這個陣

營也不屬於那個陣營的國家，便不能在主要問題的一般討論上，發表議論，以發揮至為有用的策勉鼓勵作用，亦不能發揮防止正面衝突及不可調和的爭執的作用。會議的目的既為保證各國無分大小、同樣關心的和平，那豈不是更其可惜嗎。

四. 可是，鑒於達成協議及終止冷戰的實際需要，所有這些理由正當的疑慮後來都平息了。希望到底戰勝了。這樣說來就知道世界各國人民當他們在五月十六日看出那個高峯會議一開始，甚至還沒有討論要討論的問題，便注定要失敗的時候，是怎樣的失望與悲痛難堪了。

五. 我們不打算在這裏推究會議失敗的原因或責任。這在今日上午告終的另一辯論裏已經討論過了。現在如再提起，決不會有何裨補。我們覺得，這還是留待歷史去裁斷為宜。

六. 可是，和平是不可分的，我們大家，特別是聯合國的這個機關，都有維持和平的責任。為討論前一議程項目而開會的安全理事會，應於休會之前設法勸導爭端雙方恢復談判，建議它們不要永遠停止談判，或建議它們應當以談判或憲章所定其他和平方法解決它們的爭執——它們是憲章的主要簽字國，也許還是憲章的作者——假若安全理事會不及時努力設法維持和平便逕自休會，那是很危險的。

七. 阿根廷、錫蘭、厄瓜多、突尼西亞四國代表團之所以提出文件S/4323內所載決議草案，作為一個單獨項目，動機即在於此。念及我們以理事會理事地位所負的責任，並且深知加強國際安全、恢復國際諒解及合作的需要，我們認為我們這些非常任理事責無旁貸，務須設法使理事會於休會之前提出一個緩和緊張關係的建議，鄭重呼籲依照大會各有關決議案的規定，恢復關於全面裁軍各項問題的談判。

八. 我覺得我們之關心於國際和平及安全的維持至少不下於各常任理事國，故我們應當率先提出這個決議草案。這個草案似乎無需冗長解釋，其中沒有任

何一段或任何一句可以視為有責備某一理事國或使某一理事國感覺難堪的意思。

九．突尼西亞代表團不揣冒昧，深盼無論那一個理事國都不要堅持把某種也許它認為特別重要但我們覺得最好不在此次辯論提起的特殊意見，列入這個草案。

一〇．我想我不妨提一提最近的一個問題；表面上這或有多生枝節的危險，但實際上我絕對不願擾亂此次辯論的空氣。不久以前，不少聯合國會員國，包括突尼西亞在內，認為必須提出一個與它們直接有關的問題。它們本來反對那時的一派意見，這派意見認為高峯會議即將舉行，最好不要採取行動以免擾亂空氣或妨礙將要舉行的談判。可是它們終於聽從了這種意見，暫時擱起它們本國人民極近情理的疑懼不提。它們之所以肯如此作，是因為它們知道，為了大家的共同福利計，有時候不得不暫將一個重要問題放過，以便先解決一個甚至更為重要的問題。竊以為此時請理事會仔細想一想這個榜樣，不無裨益。

一一．我們認為理事會當前最重要的任務便是力求緩和國際緊張關係，促進信心的恢復，建議繼續談判及以和平方法解決各項爭執，為國際和平及安全努力不懈，並且鄭重呼籲各方根據憲章的崇高原則進行合作，建立和諧的關係。

一二．這便是我國代表團代表突尼西亞、阿根廷、錫蘭及厄瓜多四國代表團聯名向理事會提出這個決議草案的理由。

一三．這是我們出於至誠至公精神並且激於責任感覺提請理事會核准的一個簡單誠懇、正大光明的呼籲。我們希望理事會為全體人類的利益計將它一致通過。

一四．Mr. CORREA (厄瓜多)：誰也無法否認國際社會現在面臨着大國之間的關係，尤其是兩個最大國家之間的關係每況愈下的危險情勢。

一五．目前的情勢究竟危險至如何程度，固然各方意見並不一致，但是誰也不能否認如不及時採取步驟制止當今這種越來越緊張的局面，回到全力進行商談的路上去，人類即將陷入一個足以危及其生存的情勢。

一六．同樣的，誰也不能否認這些事態發展已經產生了一種普遍的不安感覺，因而恐懼代替了人民心中的信心。這是從世界各地政治領袖的言論及報上的反應可以分明看到的。

一七．值此國際和平及安全遭遇危機之際，安全理事會有三條道路可擇：一，緊閉耳目，任憑局勢發展下去而漠不關心；二，追求問題根源，設法運用憲章賦予本組織的外交方法；三，運用它的道義權威，提倡和解之道，以最有效的方法表達人類渴望和平的要求，努力尋求對立國家之間最低限度的協議範圍，這種協議範圍因係基於大家求生的要求，尚未被最近的事件完全摧毀。

一八．第一條路，即採取不聞不問的態度，自然不可接受。假如理事會在現今情形下採取漠不關心的態度，不但世人將要責備各位理事，甚且各位理事亦將自己責備自己企圖推諉國際社會通過聯合國憲章交付它們的那種不容逃避的任務，就非常任理事言經大會推選而交付它們的那種任務。

一九．第二條路據我們的意見對於目前局面是適當的。竊以為理事會各位理事應當鄭重考慮可否於不久的將來對於國際局勢作一全面檢討，探求各種使本組織的外交資源得以發揮作用的方法，以便把國際關係納入彼此力謀和解的大道，設法解決各項懸而未決的嚴重問題。可是，我們也知道此舉要想能够多所建樹，要想成功，便必須擇一適當時機，即在大國之間的空氣已經稍見改善的時候，再發動。

二〇．此項考慮引導我到我所說的第三條路。在設法改善這種空氣的時候，安全理事會應當施展它的道義力量，以世界輿論的喉舌自命，來尋求各大國共同有的那種和平要求。

二一．這便是我國代表團與阿根廷、錫蘭、突尼西亞三國代表團一同提交理事會的決議草案的宗旨。

二二．這個決議草案文質相符，是朝我所說的方向，即合力同心謀求和平的方向走的一個步驟。它別無用意，不偏袒任何一方，自成一個議程項目，與理事會過去或將來的議程項目均無關係，也沒有預斷關於任何此等項目的決議的地方。它的目的是要理事會作一一致表示以資鎮定世界人心，藉以重申我相信我們全體理事無不贊同的某些基本原則。讓我把草案的四個基本要點說一遍。

二三．第一，這個決議草案是一種要在國際法的基礎上恢復國際信心的呼籲。我們認為國際法的運用乃是國際關係上互相尊重及維持秩序的堅固基礎。

二四．第二，這個決議草案重申，國際爭議應以談判及憲章中所載其他和平方法求取解決。有人也許

說這種宣言至為明顯，殊無必要；但是我覺得在遇到危機的時候，重申偶被時事掩沒而不彰的基本、顯明事實，是很重要的。

二五．第三，這個決議草案呼籲恢復停頓了的商談及繼續進行雖未停頓但可能因發生的事端而減少了成功機會的商談。我們指的是：(一)裁軍談判，關於此事大會曾經一致通過了一個決議案[決議案一三七八(十四)]；(二)在日內瓦舉行的關於停止核武器試驗問題的談判，關於此事，大會通過了一個決議案[決議案一四〇二(十四)]，表決時沒有一票反對；及(三)關於防止突襲可能的措施的技術問題談判，其中西方世界及蘇維埃世界都有專家參加。

二六．第四，這個決議草案建議各大國利用聯合國機關可能供給的協助以便回到充分合作及商談的道路上去。

二七．經驗證明聯合國機關的協助對於和平事業至為有用，甚至是不可少的。我們相信草案內的此項呼籲，即令不代表聯合國全體會員國的意見，也代表了絕大多數的意見。

二八．突尼西亞代表表示希望這個決議草案能够一致通過。本人對那個希望完全表同感。

二九．Mr. AMADEO (阿根廷)：阿根廷代表團想要說明一下它之所以與錫蘭、厄瓜多及突尼西亞三國代表團一同提出安全理事會現在審議的這個決議草案的理由。

三〇．我們認為草案的措辭已很明顯，無待解釋。但是我覺得若把我國代表團所以與其他代表團聯名提出這個草案的理由，略予說明，諒非多餘的。

三一．在我們這些提案者請求安全理事會主席將這個問題列為我們臨時議程的一個項目的函件[S/4323]裏，我們表示我們對於目前國際情勢至深關切。這種憂慮便是我國代表團決定支持這個決議草案的主要理由。

三二．理事會各理事對於困擾當今國際生活的主要問題無不各有其自己的態度。這些態度多是互不相同的。有時候，它們的分別很大，是根本上的分別。有時候則是程度及枝節上的分別。我們並不妄想以一夕之功把這些分歧完全化除。我們深知這種意見之不同反映了對於國內體制及國際生活觀點之不同。誰也不能否認今日世界分成了不同的思想體系，競欲爭取盡可能多的信徒。

三三．但是我們相信理事會的分歧雖是今日世界的一面鏡子，可是並不因此它就不能對於那些為整個人類所共同感覺興趣和共同感覺重要的問題達到一致協議。

三四．由於對人及人的命運的觀念正正相反，我們之間可能有，事實上也有，十分深遠的爭執。但是在人類存亡所繫的關頭，我們便不可能有不同的意見。不論我們意見的不含有怎樣深的根源，人類之不容因此歸於滅絕，一定是我們大家一致的意見。

三五．我們其實已經到了地球上全體人類的生死存亡成了一個千真萬確的問題的關頭。我無需申論此種可怕地步所以會產生的根由：作戰技術的演變是人所共知的事情，無需細述。

三六．最近“高峯”會議的失敗，不論失敗的原因在那裏，粉碎了寄托在那個會議上的希望，在世界各地引起了一種普遍失望與恐慌的感覺。我們不願過分誇大目前局勢的嚴重性，因為我們知道關係縱然緊張，還沒有到決裂的程度。我們切不可低估各國政府領袖的最後智慧，我們相信他們決不致於不盡最大的努力而信賴勝敗無常的戰爭來追求己方主義的貫徹。

三七．但是現在雖無過分悲觀的理由，如果一味樂觀，妄想問題自會解決，也是同樣不智的。前者也許不對，而後者卻無異是要自殺。

三八．我們認為我們提交理事會的決議草案乃是這兩種極端態度之間的一種折衷立場。我們一方面避去過分驚慌的言論，但同時我們也指出了局勢逐漸惡化的嚴重後果。

三九．不幸這種惡化事實上恐怕已經開始了。在巴黎發生的一切很可能便是更要令人驚恐的事件的前奏。我們不應當袖手等待這種事情發生，而應當設法及時預防，以免造成談判無從恢復的空氣。

四〇．我們的決議草案旨在造成一種利於談判的空氣。為了這個緣故，所以我們這些提案人——如突尼西亞及厄瓜多代表所說的——把它同任何其他可能再度引起爭辯的問題分開：我們注意的目標是將來而不是過去。

四一．為了同一理由，這個決議草案內沒有一句直接或間接觸犯任何人的話。我們說的不過是紐約、莫斯科、新德里或布宜諾斯艾利斯的一般平民心中想說的話。我們指出了危險所在，而沒有分派責任；我

們所要求的最重要的是明辨禍福的智慧與寬宏大量的胸襟。

四二．在決議草案的提案者中，誰也不會那樣天真以致妄想單是通過這個決議草案，便可以使國際緊張局面化為烏有。世界之分成兩個敵對陣營，互相仇視，猜忌，不是一篇善意表示便可輕易去除的因素的結果。因此通過這個決議草案並不就是說安全便可以立刻代替不安了。但是，它是我們的力量可以作到的最大限度，即澄清時下的空氣。我們雖不敢說這個決議草案照顧到了所有的問題，但就我個人而言，我相信如果通過而且遵守這個決議草案的話，我們大家便都可以更大的信心展望未來。

四三．讓我們看一看我們向理事會提議的是些甚麼。在前文部分，我們說明了現時局勢，表示我們對於最近會談失敗的遺憾，以及世界各地因會議破裂所感到的失望與不安。我們並且指出了根據國際法既定原則恢復信心與善意的需要。

四四．在大會第十三屆會特設政治委員會討論如何促進各國和平善鄰關係的時候，我在第一一六次會議提出了後來卒被通過的那個決議草案；那時我便說過，維持和平的唯一方法是尊重法律原則，崇尚法治；切實遵守法律原則是和平共存的基礎，在國際關係進入艱難階段的時候，守法精神尤其重要。

四五．我之在一年半以前說這些話，證明這些話不是有感於安全理事會現在所討論的事端而發的，而是起於我國的一種始終不變的態度。可是，我們相信那些話適用於現在的情勢，也適用於將來可能發生的任何同類局面。

四六．誠如有人在這裏所說的，技術進步使某些傳統的國際法原則顯得落伍了。這話誠有不可否認的真理。但是我們相信，補救之道不在於片面廢除這些原則，而在於一同檢討，設法經過共同協議使其適應今日的現實。任何其他修改辦法都只會產生不安與猜疑。

四七．阿根廷、錫蘭、厄瓜多及突尼西亞提交安全理事會的決議草案，呼籲所有會員國不要採取任何足以加重緊張關係的行動。此項措辭包羅甚廣，它包括任何足以使局勢惡化的行動。據我們的意見，它不但指現行國際法正式定為非法的行動，也指他國可能視為不友好的任何政治行動。據我看，這就包括企圖以片面行動解決政治爭議的措施。我們已經說過了，

政治平衡的基礎是除非經過商談及關係國家的同意，不得擅改現狀。近年來，每當一個大國表示它要以單獨行動改變現狀的時候，冷戰便加重到危險的程度，這是一個不容否認的事實。

四八．最後，這個決議草案促請參加巴黎會議的四個國家儘早恢復談判，並為此目的利用安全理事會及聯合國其他適當機關可能提供的協助。我國代表團認為這是這個決議草案的一個主要部分。本組織的機構也許會使談判的進行比直接接觸稍為遲鈍緩慢。但是過去的經驗證明，運用本組織的利益，遠大於它的缺點。聯合國是個中立的會議場所；它有大家接受的客觀標準；它供給一種和解制度；它容許各小國一個發表意見的機會；它為爭端當事國供給效率甚高的行政服務，聽憑它們使用。如果八十二個國家都認為參加這個偉大的機構是有益的，為甚麼不在最需要它的時候利用它呢？所謂“直接外交”固然不無好處，但是它的嚴重缺點有使為了達到和平解決長久辛勤努力的結果毀於一旦的危險。

四九．因為我們時間無多，所以不容我詳細申論這幾點。正如先我發言的幾位同仁一樣，我相信我已經說明白，我們這個草案所根據的想法是客觀的與公平的；在要求安全理事會一致通過這個決議案的時候，我要再度申明我們堅決相信，如果我們採取這個行動，我們便是聽從了世界各地一致對我們的呼籲。

五〇．主席：我現在準備以錫蘭代表的地位說幾句話。這並不是因為有何必要，而是因為我想表明我國政府支持理事會目前這個決議草案。其餘三位提案人，先我發言，對於這個決議草案之所以必須提出及安全理事會之所以應當支持它的理由，已經作了十分清楚有力的說明。

五一．今日一個無可爭辯的事實便是世界各地人心深感憂慮與不安，特別是因為去年歲終大國之間出現的那種良好關係現在發生了波折。關於此事尤可注意的是這個波折偏偏發生在軍事上公認為最強大的兩個強國之間。這個波折同時發生在我們對於軍備競爭及核武器的存在深感不安的時候。

五二．在這種情形下，安全理事會之開會研究應採何種行動，是很適當的。蘇聯決議草案[S/4321]曾提出了問題的一方面和應付它的一個方法，而且理事會已經討論和處理了那個草案。假如憑藉這個決議案，安全理事會能夠找到一個方法以緩和現今的緊張局面，防止它擴大或延長的話，假如能夠多少減輕世

人的憂慮的話，那麼安全理事會也就盡了它的職分，擔起了憲章交託它的責任了。安全理事會負有維持和平及安全的主要責任；在安全理事會開會討論這個情勢的時候，假如能够有所作為的話，那麼我們也可以因為已經作過一番努力而感覺心安欣幸了。

五三．現在呢，那番討論結束了，我們面對了這樣一個局面：關係的斷絕依然如故，世人的憂慮仍未稍減。在這種情形下，安全理事會應當反躬自問是否尚有可以及應當進一步努力來應付這個局面的地方。簡單說來，這便是安全理事會現在審議的這個決議草案的意義。

五四．據這個草案的提案人的意見，我們不能就此住手而不一方面正式表示我們對於這個局面的極度關切，一方面表示我們希望能夠設法在善意的空氣中恢復談判，以便商談現今世界上的重要問題。

五五．誰能說安全理事會現在討論的是無謂的事情或是要造成一種有損任何方面的利益或有損任何國家的情勢呢？相反地，我們此地討論的乃是一個十分簡單的決議草案，而且我敢說，它的簡單便是它的真實力量所在。這是一個簡單的決議草案，正如剛才所說的，它一方面綜述當前的情勢，一方面要使所有有關方面，不僅全世界的人民，而且尤其使各大國以及聯合國的全體會員國，深切明瞭這些問題必須解決，不論過去如何，我們當前唯一的目標是恢復信實、善意與談判，尤其是在各大國之間。

五六．我不願枉費理事會的時間來重複我的同事已經說得很完善的道理，而且我覺得也無此必要。我們已經在不同的時間和不同的地點，表示過我們的關切了，在安全理事會早先幾次會議，我已經說過各大國自己也希望實現我們在這個決議草案裏所建議的幾點。

五七．我引徵了五月十六日赫魯曉夫總理在巴黎發表的聲明，其中他肯定地而且使世人大為安心地說原定在那一天開會的高峯會議的展期只是暫時的，短時期的。換句話說，他意中已有恢復談判的可能。後來在他在東柏林發表的聲明裏，他又證實了這一點。故就蘇聯方面而言，它之希望恢復談判是不容疑義的。五月十七日在巴黎發表的三強公報宣示了同樣的意見，在那篇公報裏三大國也肯定的說它們準備而且願意隨時恢復談判。

五八．難道我們的決議草案同四大國的這種一致意見不同麼？我們的決議草案，在第三段，要求關係

政府繼續努力。我們特別提到了我們認為較為重要的三個問題。我們作了同樣的要求。能說這個決議草案是安全理事會的那個理事國或是聯合國的那個會員國不能接受的嗎？

五九．我想請理事會各位理事特別查看一下草案的前文各段，請問整個前文部分有沒有一段是理事會那個理事國會表示反對的？我們重申了安全理事會對於維持國際和平及安全的責任。我們表示備悉世界人民盼望巴黎會議成功的希望未獲實現，至為遺憾。我們認為此事已使人民大為失望。我們認為此種失望心理與會議的失敗可能加劇緊張關係，而關係更加緊張之後，可能產生危及國際和平及安全之結果，因此我們認為務須真正努力設法恢復及鞏固國際善意與信心。在這裏我們加了一層含義深遠的重要考慮。我們建議，國際善意及信心的恢復與鞏固，應以國際法的既定原則為基礎。這樣說來，整個前文部分還有甚麼地方是理事會理事不能接受的呢？

六〇．現在談到正文各段。正文幾段不過建議關係政府去做它們分明說它們準備作的事情。我們籲請全體會員國政府不要採取任何足以增加緊張關係的行動。我們主張關於裁軍問題。停止核試驗問題及關於防止突襲問題的會議——三者都是聯合國支持的——應當繼續進行。我們促請四大國再度繼續進行討論。

六一．因為這個決議草案本身十分簡單，所以我才花費了各位一點時間來指出其中各段的規定。對於這個決議草案的唯一可能批評是其中了無新奇之處，我們沒有提出任何具體的辦法。但是我要請問，我們能提出甚麼辦法呢？我們能有甚麼辦法呢？我們還能有甚麼別的辦法來對付這些大國呢？除了呼籲它們恢復談判之外，此時此地我們還有甚麼別的辦法呢？

六二．安全理事會在此階段唯一能作的事情，便是提醒自己務必努力做到這幾點，我們使安全理事會的紀錄載明理事會全體一致希望特別有關國家，換句話說，四大國，利用聯合國及各機關，努力設法恢復和諧與善意，沒有和諧與善意世界上便不能有和平。

六三．也許有些會員國會覺得某種辦法未免令人失望，但是現時既然看不出另有任何辦法，所以我願極力推薦這個十分簡單的決議草案，這個草案的目的是要恢復好感、善意與和諧，切盼儘早便能够重新進行談判。

六四．Mr. LODGE (美利堅合眾國)：美國歡迎理事會四理事國之提出這個新的問題。此舉足徵它們

責任心很重。自從第二次世界戰爭以來，世人便一直處於一個因為戰爭的恐懼始終十分緊張的時期。近來人類無不希望政府首長會議或許可以多少緩和這種緊張局面。可是在過去幾天，那個希望突然被粉碎了。

六五．四國提案給理事會一個扭轉國際局勢愈來愈緊張的趨勢的機會。蘇聯的控告案，可能有害於我們的和平努力。美國爲了揭破它的乖謬所以才贊成予以討論。另一方面，四國提出的項目可以加強我們促進和平的努力。這個決議草案是要我們收拾殘破局面，回到我們的工作上去。

六六．聯合國會員國之應當避免可能增加國際不安感覺的行動，乃是一個基本的原則。除了避免這種行動外，次一個目標就是務必保全政府首長認真會商的希望尚未粉碎時已有的成果。關於這一點，我很想再說一遍幾天前我對理事會說的一番話：

“我們仍將繼續努力以謀在有效國際管制下促成普遍徹底裁軍目的之實現。我們仍將繼續努力以便達成停止核武器試驗之協議。我們仍將繼續努力實現外空和平利用方面之國際合作。”〔第八五七次會議，第一一八段。〕

那時候我還說過，“無論何時、何地或以何種方式，只要有得到協議的希望，我們都願進行談判”〔同上。〕。

六七．艾森豪總統昨晚說得很明白，我們仍將繼續努力提倡與蘇聯交換人員與思想。最近各界公民及領袖的交換，已經擴大了我們兩國彼此的認識。我們認爲這個互相認識的辦法方才開始，應當擴大。我們仍在致力於世界各地普遍實行社會開放。

六八．這個四國決議草案，方向很正確——它把眼光放在將來。它積極強調蘇聯及美國回到裁軍、停止核試驗及外空等緊要問題上去工作的重要。安全理事會這幾次會議如果竟無積極結果，是很可惜的。四國決議草案，如果通過，就可以給世人一個新的希望。美國準備投票贊成它。

六九．Sir Pierson DIXON (聯合王國)：我在參加五月二十四日〔第八五八次會議〕那次討論的時候，曾經試從整個國際關係着眼，檢討高峯會議的破裂及會議破裂的情形。我在那次講詞裏強調了聯合王國政府之願意而且決心要繼續以談判途徑尋求現有各項國際問題的解決。事實上，我在談了使今日世界所以分裂的若干問題之後，最後說我們決心要用我們的全副力

量確保最近在解決這些問題上所得的進展能夠繼續下去，而且儘早加速起來。

七〇．從我當時說的話，便可以分明知道，聯合王國完全同情阿根廷、錫蘭、厄瓜多、突尼西亞四國代表團提出文件S/4323所載那個決議草案的動機。

七一．那幾個國家的代表已於今天下午親向理事會說明了他們所以採取這個行動的理由。我相信他們的貢獻甚可重視，因為他們把理事會的注意力從追究過去引導到爲將來進步奠定基礎上。本人願以聯合王國的名義，表示我們感激他們的大方針並且稱謝他們的倡議之功。

七二．這是一個高瞻遠矚的決議草案，在正文第三及第四段提出了一個我們大致同情的前進路線。關於正文第三段，就我們自己而言，我們決心竭盡我們的力量在日內瓦現時進行的裁軍問題及核武器試驗問題上謀求進步。我們了解正文第四段的用意。我們承認安全理事會在維持國際和平及安全上負有主要責任，而且我們根據過去經驗深知在許多場合理事會以及聯合國的其他機關對於謀求世界問題的解決可以大有幫助。

七三．我們因此認爲這個決議草案指出了一條正確的道路。但是要有進步，便必須有追求進步的意志。沒有這種決心，即使最好的辦法也不能產生任何結果。我們雖然因爲高峯會議的破裂深感失望，但仍盼蘇聯於深思熟慮之後能夠繼續與我們合作，一同致力於當前國際問題的解決。

七四．我們希望這個決議草案得到理事會的一致擁護。

七五．Mr. ORTONA (義大利)：首先我想表示，義大利代表團對於阿根廷、錫蘭、厄瓜多及突尼西亞四國代表之發起這次新的辯論，提出文件S/4323所載的決議草案，十分欣慰。

七六．義大利代表團覺得理事會過去幾天的辯論不可避免的以一個事件爲中心，蘇聯力求誇大這個事件以便達到爲理事會各代表多不贊同的目的，這由表決蘇聯所提決議草案的結果業已顯然證明。至於理事會四位非常任理事現在提交理事會審議的這個決議草案呢？我認爲它的用意是建設性的，因此也是對我們的辯論的一項積極貢獻。它強調了目前國際局勢的某些基本需要，而且據義大利代表團的意見，它的長處



是着眼於如何解決人類今日所面臨的問題。對於這種問題，所有各國，不分大小，無不十分關心。

七七．義大利代表團不能不竭力強調，據它的看法，現在這個決議草案的要點是，各國政府務必以談判方法謀求目前國際問題的解決。鑒於最近在巴黎發生的事故，這個勸告尤為合乎時宜。再者，這個主張也完全符合聯合國憲章：憲章第三十三條分明規定會員國必須以談判方法謀求它們之間各項問題的解決。因此，採用談判方法是會員國不能忽視的一項明確義務，否則就是違反憲章的精神與文字。

七八．這個決議草案正文第三段，特別指出了幾個應為談判對象的問題。它提到了裁軍問題及在國際管制制度下停止核武器試驗的問題。

七九．如果十國裁軍問題委員會現在在日內瓦進行的談判及三大國關於停止核試驗問題的談判，因為最近在巴黎發生的事情而告停頓或受妨害，那就太可惜了。最重要的是這些談判不但要繼續下去，而且當事國還要不遺餘力地去追求積極、圓滿的結果。事實上，如果我們此次辯論終結時所有有關國家及參與裁軍談判的國家不一致明白表示真誠願意繼續談判及追求談判的既定目標，那麼對於確保世界永久和平如是重要的裁軍問題的談判怎能如期在六月七日重開呢？

八〇．就義大利而言，我可以向理事會保證，義大利政府一定竭盡力量使裁軍談判能在善意的空氣中恢復，並且盼望不久即能得到具體結果。唯有得到這種結果，世界人民因為國際局面僵持不決而動搖了的信心才能恢復。

八一．決議草案指出了另外一個重要的談判對象，即防止突襲可能的措施問題。這是一個我上次發言時已經論到了的根本重要問題。它牽涉到各國的安全大計，而今日各國籌劃安全時必須參照科學技術之日有新奇驚人發現的進展。

八二．安全問題，本人茲願再度強調，不能只限於傳統的辦法，而必須充分利用科學技術，特別是太空科學技術供給的工具以謀解決。科學技術改變了迄今國家安全所依據的基本觀念。另一方面，如果能夠通過一個恰當的國際合作制度充分利用技術發現的可能性，則這些技術發現或許便是解決國家安全的種種固有問題的最有效工具。

八三．此事關涉我們大家的國家安全，而國家安全乃是國家主權的保障。只要我們越來越覺悟，我們

便可以本着這種覺悟得到一系列的協議，使國家主權得到適當的保障。這種覺悟是甚麼呢？即我們大家都生在這個小行星上，國家要想主權完整，亦即自由、自主及獨立，便非有安全的感覺不可，那就是說，不是保護各國免受過去所常見的那種危險，而是保護它們不要遭受將來的慘禍。

八四．關於以上所說，讓我指出，大會在第十三屆會便已經確認了從技術及法律觀點對於外空之和平使用予以某種國際節制的迫切需要〔決議案一三四八（十三）〕。

八五．我們大家都知道大會決議案的實施程度所以十分有限的原因：去年有些國家，包括蘇聯在內，被指派為外空和平使用問題專設委員會委員國，但是卻沒有參加那個委員會的會議。今年呢，新的擴大了的委員會直到現在還沒有能夠開始進行交給它的工作。

八六．現在本人並不想討論造成這種的確可惜的局面的責任問題。但是，此時強調在和平使用外空問題上急需開始真誠有效的國際合作，很為重要，同時也許很有裨益；因為這個緣故，所以我們希望專設委員會立即開始研究交給它的那些問題，勿再延遲。這些問題至為重要，因為外空由於我們現在看見的技術演進，對於和平及安全可能有巨大的貢獻。另一方面，如果我們不能找到在這方面的適當合作方法，則這方面的進步恐怕徒只增加世界今日已有的不安與危險。

八七．防止突襲的制度的建立與外空和平使用上的國際合作無疑地是彼此密切相關的問題。這些問題現在更其急需建設性的解決，以便改善國際空氣，促進所有國家，無分大小，的安全與互信感覺。

八八．這個決議草案還有一點是我認為在現在十分重要的一件事。我指的是第二段，其中要求各會員國“切勿採取任何足以增加緊張關係的行動”。局勢變壞的時候，要想改善，第一個要件是不要使它更壞；我想這一點至為顯然。因此我們希望誰也不要採取足以加深大國間的裂痕及擴大危機的行動。為讓建設性的商談得以恢復起見，決議草案提出了一個聰明的建議：把目前的局勢凍結起來，不要以片面行動擾亂現狀。

八九．我們已經看到了三個西方國家政府首長的公報，強調他們贊成儘早恢復談判，深感滿意；我們深盼蘇聯對於此項願望能有適當的反響。

九〇．那四個大國也是安全理事會的常任理事國。決議草案勸促那四個大國利用安全理事會及聯合

國其他適當機關能够為此目的提供的協助。這是義大利代表團竭誠支持的忠告。它告訴我們說，每當其他方法不能收效的時候，本組織常常是藉以進行有益的談判的最好工具。我們知道，本組織的空氣決定於本組織所追求的目標，因此本組織對於重大的國際爭執可以發揮一種緩和的作用。

九一．決議草案的四個提案人，我想是有見及此，所以才提醒那四個大國，不要忘記我們大家作為一個以保全和平及安全為職責及目標的機關可能提供的協助。義大利代表團茲願再度申明，它在任何團體或機關都願竭盡全力，使國際合作精神得以發揚，並使各級談判得以繼續、恢復或開始，以謀達到我們大家所追求的目標。

九二．義大利代表團因此竭誠擁護並將投票贊成文件S/4323內所載的決議草案，希望理事會把它一致通過。

九三．Mr. GROMYKO（蘇維埃社會主義共和國聯邦）：安全理事會現在已經開始審議阿根廷、錫蘭、厄瓜多、突尼西亞四國代表所提出的決議草案。

九四．關於這個草案有甚麼可說的地方呢？首先應該注意的是，它忽視了現在舉世矚目的主要問題，即美國對蘇聯所作的危險的挑釁行動。誠然四國決議草案表面上乃是我們議程上的一個單獨項目。但是我們大家都知道，它之出現乃是安全理事會審議蘇聯所提的那個項目的一個結果。因此，無論決議草案作者的用意是否如此，我們大家乃至全體世人都一定要把這兩個問題看成直接連在一起的問題。

九五．因此四國決議草案的主要缺點是它沒有譴責，事實上連提也沒有提美國對蘇聯進行的挑釁政策。這個缺點決定了我們對於四國提案的態度。

九六．阿根廷、錫蘭、厄瓜多、突尼西亞四國政府似乎認定了幫助緩和國際緊張局面的最好方法便是不在它們的草案裏譴責，事實上連提也不提，那些以狂妄的侵犯他國疆界、不承認國家主權原則及完全輕視國際法及國際關係上的基本規則為其外交政策基礎的人。

九七．坦直地說，這些國家對安全理事會提出的不是排除國與國間緊張關係及改善國際空氣的好辦法。經驗證明，歷史上從來沒有對侵略者讓步，可以幫助去除侵略危險的。相反地，讓步通常只會刺激侵略者的慾望。在這方面，希特勒一流人物亦不例外。

九八．有些國家出席安全理事會的代表或許又以為我們的話太嚴厲了。嚴厲或許嚴厲，但是決不太嚴厲。要批評的話，錯處倒在於太溫和了一點。即使最嚴厲的話也不足以形容美國經它的政府和總統親自首肯而採的那種侵略行動。

九九．昨天美國還把它對蘇聯的大規模間諜及顛覆活動計劃公之於世，從而透露了它意欲繼續進行多年來它對我國的危險的挑釁行為。

一〇〇．請看艾森豪總統昨天的這篇聲明。這篇聲明有沒有要想改善與蘇聯的關係，緩和國際緊張局面，就未決問題進行真誠談判的表示？絕對沒有。這篇聲明分明暴露了美國那種蓄意惡化國際局勢的外交政策的帝國主義目的。美國總統公然對世人宣布這種政策，他說美國政府打算繼續執行它對蘇聯的軍事偵察與顛覆政策，繼續執行它那事實上已把人類拖到戰爭邊緣的危險的挑釁政策。如果還有那些昏聩到不可救藥的政客，既不肯辯明真相，也不能夠從美國總統這篇聲明以及以往的聲明看出美國政策的公開侵略性質，我們便只好表示惋惜了。

一〇一．事實上，美國總統覺得唯一可惜的事情是，美國利用U-2飛機對蘇聯進行的偵查與顛覆活動失敗了。他的確說了美國政府覺得此事可惜的話，但是他立刻又說既然此事失敗了，美國政府將來準備採用別的，在他認為定要高明一點的辦法。

一〇二．如果出席安全理事會的國家多少有點勇氣、態度多少客觀一點的話，那麼它們今天就通過一個決議案要求美國政府立刻收回它所宣布的要繼續它那冒險主義政策的威脅，它那政策對於蘇聯而且事實上對於許多別的國家都是充滿了嚴重的危險。它們一定今天便要查究美國政府，決然斥之為踐踏了聯合國原則與國際法基本規則的侵略者。

一〇三．不幸，那些國家顯然不打算譴責那個侵略者的侵略行為，它們的代表今天舉手反對了譴責侵略者的決議草案。從各方面看來，那些政府顯然打算在將來仍舊為美國政府和它的政策辯護，雖然它們不會不知道，如果這個政策把人類推入深淵的話，它們自己勢必首先被拖進去，因而使它們的人民蒙受最慘重的災難。

一〇四．當若干國家代表今天在安全理事會舉手反對蘇聯提出的主張譴責這個侵略者的提案的時候，他們就是舉手反對和平與緩和國際緊張局面，贊成燃

起國與國間的仇隙及繼續美國帝國主義者心愛的“冷戰”。

一〇五．從某些國家的代表的言論看來，四國決議草案的作者認為這個草案的主要優點是它不開罪任何人。但是那正是它的主要缺點。如果決議案裏譴責了美國對蘇聯的海盜政策，那才正是安全理事會如不以諂媚侵略者自居可以而且應當採取的行動，那才正是安全理事會應當不含糊地說出的話哩。如果草案的作者想說實話，那才正是他們應該在決議草案和他們的講詞裏說出的話呢。

一〇六．如果安全理事會深明交給它的維持和平的責任如何重大，它早就應當清清楚楚地聲明；國際關係上有一個誰也不得越過的界限，誰要是越過這個界限，全世界的人民便有遭遇新的戰爭慘禍的危險。

一〇七．通過一個不痛不癢、空空洞洞的決議案，只會使那些想把聯合國憲章扯碎，把本組織變成他們政策的馴順工具，變成美國軍部的一個附屬機關的人稱快。

一〇八．讓我們查看一下四國決議草案的主要規定。它的主要主張是務必促成大國間的談判。這個主張本身並不壞；事實上，這是個很好的主張。蘇聯政府並不反對大國間的談判；相反地，蘇聯政府贊成這種談判。正因為這個緣故，所以有人向我們呼籲談判的時候，我們有很好的理由說你最好還是向破壞談判的人呼籲吧，他們使談判無法進行，他們在世界各國人民寄予重大希望的高峯會議還沒有開始的時候，便搗毀了那個會議。

一〇九．這個呼籲應該送到白宮去，附具一個致美國政府的說明節略，其中指出：安全理事會對於其他幾個大國雖然也提出了同樣的呼籲，但對於美國政府的呼籲，性質比較特殊，因為高峯會議之所以破裂以及現在關於若干問題的談判之所以沒有成果，責任皆在美國政府。如果那樣辦，安全理事會的行動才算公平。

一一〇．但是，不分輕重，責備所有各大國，說它們都應負高峯會議破裂及現在的各項談判，包括裁軍談判，沒有成果的責任——那顯然是一大錯，不會產生任何好的結果。

一一一．這個問題另有一方面我還沒有談到。安全理事會及大會過去曾經多次呼籲各國就這個或那個問題進行談判。但是不幸的是有些人只願為談判而談

判，不願為解決問題而談判，只圖欺騙人民，不願就普遍澈底裁軍、締結對德和約及停止核武器試驗等緊急問題達成協議，他們一向把這種呼籲置之不理。

一一二．請你們自己想一想，再通過一個呼籲談判的決議案，會產生怎麼樣的結果。這個決議案會送到美國總統和國務卿的辦公桌上；在那裏和美國總統昨天宣佈的對蘇聯進行間諜與顛覆活動的方案放在一起。試問華盛頓最重視的是二者中的那一個呢？

一一三．唯有一個具有真的無窮的樂觀主義的人，才能相信美國政府肯放棄它的間諜與顛覆方案，認真地與蘇聯及其他關係國家進行談判，以便滿足所有國家的共同利益。我們倒很願意是這樣的一個樂觀主義者；但是不幸得很，美國政府的政策，甚至最近幾天美國總統還一再親口證實了的那個政策，使我們無從那樣樂觀。

一一四．蘇聯政府首長，赫魯曉夫先生，在巴黎曾在三個西方國家——法蘭西、聯合王國及美國——的領袖面前說過，蘇聯政府主張在六個到八個月內舉行高峯會議。因此高峯會議之應當舉行並沒有勸說蘇聯政府的必要。

一一五．但是我們不相信那些才搗毀了高峯會議的人不再想出新的挑釁辦法，不再在高峯會議尚未開始之時便企圖把它搗毀。料想這班人這次仍要玩弄同樣的詭計，因為他們的政策的基本原則便是要使世界永遠處於一種緊張局面，繼續進行軍備競賽並且對蘇聯繼續實行挑釁政策。

一一六．為了促成大國間的談判，最好的方法莫如那班實行挑釁與侵略政策的人停止這種政策。安全理事會要想對於此事有所幫助，有一件事必須做到，那就是譴責公然侵犯國家主權的行為，譴責那班派飛機侵越他國疆界的人的違犯國際規則的行為。這是安全理事會至少應該作到的事情。

一一七．至於裁軍問題及停止核武器試驗問題的談判，聯合國，尤其是聯合國安全理事會，如果要想於事有補，便應當清清楚楚、絕不含糊地聲明，它們不但贊成談判——因為有些參加國家只想利用談判來欺騙人民——而且贊成採取具體的裁軍措施，後者正是蘇聯一貫的主張。

一一八．這便是我們對於四國決議草案內關於進行談判以求解決各項待決國際問題的那一部分提案的意見。

一一九．四國決議草案表示希望聯合國會員國不要採取任何足以加重緊張局面的行動。這點意見本身很值得稱讚。我們對於這一點的態度大部分決定於我們剛才關於談判所說的話。

一二〇．唯有所有參加國家都不採取挑釁行為，才能够確保高峯會議或他種談判的成功，這是十分明顯的。但是各位知道，美國政府對於這一點毫不在意。因為這個緣故，所以安全理事會必須直言不諱，運用它的全部權威；這樣，美國政府便不得不注意了。誠然，要如此作，安全理事會便須表現出魄力。但是試問根據聯合國憲章，除了安全理事會，還有誰應該作這件事？除了安全理事會，還有那個機關在直接關係世界命運的問題上應該作最後決定呢？

一二一．安全理事會應該不含糊地說，它認為外國軍用飛機之侵入他國領土，乃是違反不變的主權原則的行為，與聯合國的基本宗旨及原則不合，構成對於和平的威脅。

一二二．我剛才關於四國決議草案所說的話，並不就是說這個草案沒有變好的可能，無法變成一個有用的安全理事會決議。我們認為用幾個修正案是可以把它變好的。因此，我們現在對四國決議草案[S/4326]提出下列幾個修正案。

一二三．在前文第一段之後，我們提議增加下文：

“認為一國軍用飛機之侵入他國領土與聯合國原則及宗旨不合，構成對於和平及國際安全之威脅。”

一二四．在促請會員國切勿採取任何足以加重緊張局面之行動的正文第二段之末，我們建議加上下列字樣：“包括派遣飛機進入他國領空在內”。

一二五．我們建議正文第三段應當改讀如下：

“請有關政府繼續努力以期在適當國際管制制度下實現普遍徹底裁軍及停止核武器試驗，同時亦繼續其關於突襲防範措施之談判。”

一二六．我們希望我們所提出的修正案得蒙採納，同時這個決議草案不僅只對於聯合國業已山積的檔案有所增加而已，而可以有助於和平事業及國與國間根據和平共存原則改善彼此的關係。

一二七．這個決議草案倘能連同這些修正案通過，至少可以部分地糾正安全理事會因為多數理事國的立場未能就蘇聯政府提出的項目採取一個符合和平利益的決議所造成的情勢。

一二八．主席：奉告各位，在主席發言人名單上有兩位代表想在明天發言。如無異議，理事會可以休會到明天再開會。我想請問各位理事願意在明天上午開會呢，還是在明天午後三時開會。

一二九．Mr. CORREA (厄瓜多)：我們今天已經很辛苦，所以我提議我們明天在午後三時開會。

一三〇．Mr. BERARD (法蘭西)：主席，你剛才說有兩位代表要發言。如果其中一個是我，我願聲明如果對於各位同仁方便的話，我很願意在今天晚上發言。如果各位理事認為我們應當在今天晚上開會，我十分贊成那個主張。倘若我們決定今晚不開會，那麼我想我們至少應在明天上午十時三十分開會。

一三一．Mr. LODGE (美利堅合衆國)：我向來贊成安全理事會作事要迅速。我想法國代表的觀點大有可取之處。我因此主張在明日上午十時三十分開會。但是我自然早晚都願意順從理事會的意思。

一三二．主席：現在一共有三種意見。本席可否提議我們接受美國代表的意見，於明天上午十時三十分開會。這是今天晚上開會與明天午後三時開會二者之間的一個折衷辦法。既無異議，理事會在明天上午十時三十分開會。

午後七時零五分散會